

31-05-1995

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT

1000 BRUSSEL  
Koningsstraat 47  
Tel. 02/500.21.11



[Redacted]  
[Redacted]  
[Redacted]

Uw brief van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

23.160/II/PN

Mijnheer de Voorzitter,

Op 18 mei 1995 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een klacht onderzocht tegen het O.C.M.W. van de stad Brussel omwille van het feit dat de uitnodigingen voor een herscholingscyclus voor omni-practici georganiseerd door het Brugmannziekenhuis enkel in het Frans werden verstuurd en dat de lessen in kwestie enkel in het Frans zouden plaatsvinden.

In het antwoord van de heer [Redacted], Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, d.d. 7 november 1994 op de vragen van de V.C.T. stelt hij dat de herscholingen voor huisartsen ingericht worden buiten het officiële universitaire onderwijs en dat er na het bijwonen van de lessencyclus een brevet wordt afgegeven.

Uit de als bijlage bij deze brief gestuurde informatie blijkt dat het departement interne geneeskunde van het Brugmannziekenhuis het initiatief heeft genomen om herscholingscursussen te organiseren voor de omni-practici en dat een privé-sponsor een mailing heeft gedaan die alleen in het Frans was gesteld. Het departement interne geneeskunde heeft, van zodra zij daarvan in kennis was gesteld, een mailing in het Nederlands laten gebeuren.

Tevens blijkt uit deze briefwisseling dat de uitnodigingen vermeldden dat de conferenties in het Frans werden gegeven.

Op de vraag om bijkomende inlichtingen van de V.C.T. d.d. 20 januari 1995 gestuurd aan de heer [Redacted], geneesheer-directeur, werd het volgende geantwoord.

Tijdens de herscholingscursussen op 13 februari 1995 zouden er mededelingen in beide landstalen gebeuren, waarvan sommige in het Nederlands door geneesheren behorend tot de Nederlandstalige taalrol. De betrokkenheid van de V.U.B. in de organisatie van de cursussen blijkt uit de deelname aan het programma van sommige geneesheren behorend tot de V.U.B.

De heer [REDACTED] stuurde als bijlage bij zijn antwoord het programma voor deze cursussen.

Het Brugmannziekenhuis is een ziekenhuis van het O.C.M.W.-Brussel en moet dus beschouwd worden als een plaatselijke dienst in Brussel-Hoofdstad (vgl. advies nr. 22.004 van 30 mei 1991 en 24.037 van 23 september 1992 en 8 september 1993).

Met betrekking tot de mailing voor de studiedagen stelt de V.C.T. het volgende.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de V.C.T. wordt een dergelijke uitnodiging voor het bijwonen van studiedagen beschouwd als een betrekking met een particulier in de zin van de S.W.T. (cfr. advies V.C.T. nr. 18.100 van 26 februari 1987).

Overeenkomstig artikel 50 S.W.T. ontslaat de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen door de diensten, die diensten niet van de toepassing van de S.W.T.

Het feit dat de mailing werd uitgevoerd door een privé-sponsor ontslaat het Brugmannziekenhuis bijgevolg niet van de toepassing van de taalwetgeving.

Krachtens artikel 19 S.W.T. gebruiken de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad in hun betrekkingen met particulieren de door deze gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

Wanneer de dienst de taal van de particulier kent, moet hij dezelfde taal gebruiken. Weet de dienst niet welke taal de particulier gebruikt, dan moet de dienst zich in de twee talen (via aparte uitnodigingen) tot de particulier wenden, zodat deze vrij kan kiezen (cfr. advies V.C.T. nr. 3933 van 27 februari 1975).

De Commissie oordeelt bijgevolg dat de klacht ontvankelijk en gegrond is. Zij neemt evenwel akte van het feit dat de toestand geregulariseerd werd.

Zij vestigt bijkomend de aandacht op het feit dat het door de heer [REDACTED] als bijlage bij zijn antwoord toegestuurde programma voor de cursussen van 13 februari 1995 tweetalig opgesteld is. Indien dit programma als een uitnodiging voor de cursussen werd gestuurd aan de huisartsen dan is er sprake van een betrekking met een particulier en diende het hierboven omschreven taalregime gevolgd te worden.

Een tweetalige uitnodiging is derhalve niet conform de bepalingen van de S.W.T.

Met betrekking tot de cursussen die in het Frans werden gegeven stelt de V.C.T. het volgende.

De V.C.T. oordeelde in haar antwoord van 13 mei 1994 op een gevolg aan advies nr. 24.059 van 29 september 1993 dat artikelen in wetenschappelijke tijdschriften niet beschouwd kunnen worden als berichten en mededelingen aan het publiek in de zin van de taalwetten en dat bijgevolg ze uitsluitend in de taal van hun auteurs gesteld mogen worden.

Naar analogie met deze rechtspraak oordeelt de V.C.T. dat de cursussen waarvan sprake is in de klacht, in de taal van de docent kunnen gegeven worden.

De V.C.T. oordeelt evenwel dat de uitnodigingen voor dergelijke cursussen moeten vermelden in welke taal de lessen gegeven zullen worden, (vgl. advies nr. 24.059 van 29 september 1993).

Een afschrift van dit advies wordt aan de heren R. GRIJP en D. GOSUIN, leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, aan de geneesheer-directeur van het Brugmannziekenhuis en aan de klager gestuurd.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

